

SEPA-Netzwerk: Unterstützung und Beratung durch die Web-Redaktion

[UNIVERSITÄT](#)[STUDIUM](#)[FORSCHUNG](#)[WISSENSTRANSFER](#)[INTERNATIONALES](#)

AUSGEZEICHNET STUDIEREN

Alle Studiengänge im Überblick →



Birgit Schwenger, Leiterin Web-Redaktion

Birgit Schwenger
Leiterin Web-Redaktion
birgit.schwenger@uni-passau.de
<http://www.uni-passau.de/web-redaktion/>



Kathrin Haimerl
Schwerpunkt Forschungsinformationssystem
kathrin.haimerl@uni-passau.de
<http://www.uni-passau.de/forschungsinformationssystem/>



TYPO3-Support
web-redaktion@uni-passau.de
support@zim.uni-passau.de
<http://www.hilfe.uni-passau.de/typo3-hilfe/>
<http://www.zim.uni-passau.de/support/kurse/computerkurse/>



- Redaktionelle Betreuung des Internetauftritts der Universität
- Zielgruppenspezifische Aufbereitung zentraler Themen und Informationsangebote der Universität
- Redaktionelle Unterstützung bei der Erstellung online-gerechter Inhalte für alle Organisationseinheiten der Universität
- Redaktioneller und technischer Support für TYPO3
- Webaufbereitung von Forschungsprojekten
- Bildanfragen für den Webauftritt und das Forschungsinformationssystem (Bilddatenbank, Bilderdienst Colourbox)
- Redaktionelle Betreuung des Uni-Blogs, Verwaltung der Schreibrechte
- Vor-Ort-Beratung und TYPO3-Schulungen auf Anfrage (durch SHKs)

- Web-Auftritt des Exzellenzstrategie-Projektes Cyber< ->Spaces, in Verbindung mit Optimierung der Web-Seiten der 19 beteiligten Lehrstühle und der Forschungsseiten der Universität und der Fakultäten (in Arbeit)
- TYPO3-Web-Auftritt des Neuburger Gesprächskreises (in Arbeit)
- Web-Relaunch ZLF (in Arbeit)
- Web-Relaunch der zentralen Rubrik „Internationales“ (in Arbeit)
- Aktualisierung und Überarbeitung des Hilfe-Portals (in Arbeit)
- Korrektur von ca. 700 fehlerhaften Links (in Arbeit)
- Web-Optimierung der German Courses Passau (in Planung)

- Komplet überarbeitet und neu strukturiert: <http://www.hilfe.uni-passau.de/typo3-hilfe/>
- Aktualisierte Anleitungen mit anschaulichen Screenshots
- Wie beantrage ich eine TYPO3-Kennung?
- Informationen für einen barrierefreien Webauftritt
- TYPO3-Kurse des ZIM

Fehlermeldung beim erstmaligen Login



TYPO3



Sie haben Fragen zu Ihrem Internetauftritt, sind neu an Ihrer Einrichtung oder möchten für Ihr Forschungsprojekt neue Internetseiten gestalten? Für unsere Internetseiten verwenden wir das Content-Management-System TYPO3.

► [Zur Onlinehilfe für TYPO3](#)

- Direktzugriff
- Login für Stud.IP und HISQIS
- Hilfe-Portal
- Kontakt mit zentraler Adresse und Wegbeschreibung
- Sprachwandler

- Kategoriengesteuerte Anzeige von Meldungen
- Automatische Einbindung in vielen Bereichen möglich
- Realisierung über TYPO3-News-Plug-In

FORSCHUNGS- MELDUNGEN

- ▶ [Robert-Bosch-Stiftung schreibt Fast Track 2017-2019 aus](#)
- ▶ [Promotionen/Habilitationen Oktober bis Dezember 2016](#)
- ▶ [Hybrid aus Holz und Kunststoff](#)
- ▶ [Weitere Meldungen](#)

INFORMATIONEN FÜR STUDIERENDE

- ▶ [Wie zufrieden sind Sie mit der Universitätsbibliothek?](#)
- ▶ [Prüfungstermine \(mit Uhrzeit\) und zugelassene Hilfsmittel - Online](#)
- ▶ [Neue Scanner in allen Lesesälen](#)
- ▶ [Weitere Meldungen](#)

PRESSEMELDUNGEN

- ▶ ["Unitag für Hochbegabte": Abschlussveranstaltung am 27. Januar](#)
- ▶ [Termine und Personen - Aktuelle Ausgabe](#)
- ▶ [Alle Meldungen](#)

NEWS

- ▶ [2016/11/30: Speech of Prof. Dr. Obermaier in Ulm at the 4. Fachkongress "Industrie 4.0"](#)
- ▶ [2016/11/22: Prof. Obermaier speaks at the Wirtschaftskammer Tirol in Innsbruck, Austria](#)
- ▶ [Prof. Dr. Obermaier spoke at the TU of Hamburg Harburg](#)
- ▶ [More news](#)

- Tragen Sie Ihre Veranstaltungen ein, die an der Universität stattfinden.
- Vergeben Sie für Ihren Termin ein passendes Themengebiet.
- Ihr Termin kann im Veranstaltungskalender der Stadt Passau angezeigt werden.
- Termine von öffentlichem Interesse werden zusätzlich in den Newsletter „Termine und Personen“ aufgenommen.

Veranstaltungsdaten

Titel*:

von: 25.01.2017 19:00

bis: 25.01.2017 20:00

Gebäude*: Bitte auswählen

Raum: Bitte auswählen

anderer Veranstaltungsort:

Untertitel*:

Beschreibung*:

VERANSTALTUNGEN WISSENSTRANSFER

- [Aktuelle Herausforderungen der Wissenschafts- und Bildungspolitik in Bayern](#)
26.01.2017
- [Verein für Socialpolitik](#)
09.02.2017 - 11.02.2017
- [FOSSGIS-Konferenz 2017](#)
22.03.2017 - 25.03.2017
- [Grenzen. Kontakt - Kommunikation - Kontrast.](#)
12.09.2017 - 16.09.2017
- [Aventiure-Abenteuer: Literarisches Lernen in Medienverbänden](#)
28.09.2017 - 30.09.2017
- [Weitere Veranstaltungen](#)

- Anzeige von Forschungsprojekten auf verschiedenen Uni-Webseiten möglich
- Beschreibungen und Basisdaten zum Projekt werden einheitlich über ein TYPO3-Plug-In ausgespielt.

Forschungsprojekte

Die folgende Auswahl aktueller Projekte gibt Ihnen einen ersten Einblick in einige der Themen, mit denen sich die Forschenden an der Universität Passau derzeit beschäftigen.



TFP-HyMat - Hybrid aus Holz und Kunststoff

Holz gilt als besonders stabil, Kunststoff als formbar und elastisch: Ein grenzübergreifendes Forschungsteam mit Partnern aus Österreich sucht mit Hilfe einer gemeinsamen Plattform nach Wegen, die besten Eigenschaften beider Materialien zu vereinen.

[mehr](#)



Wissens- und Technologietransfer im Grenzraum Südböhmen-Niederbayern: Wissenschaft trifft Wirtschaft

Was braucht die Wirtschaft? Was bewegt die Gesellschaft? Diesen Fragen widmen sich die Universitäten Passau und Budweis. Durch den Aufbau verschiedenster Vernetzungsaktivitäten wollen die Universitäten Wissenschaft für Wirtschaft und

- **Die Standardsprache der Typo3-Seiten ist Deutsch.**
- Möchten Sie Seiten in einer anderen Sprache als Deutsch erstellen, müssen Sie dazu zu einer bestehenden deutschen Seite eine neue Sprachfassung anlegen. So wird die Sprache Ihrer Webseiten korrekt erkannt und für die Nutzerinnen und Nutzer ist ein Wechsel der gewünschten Sprachversion jederzeit individuell möglich.
- Alle Sprachfassungen sind – auch für Suchmaschinen – gleichwertig.
- Sie erhöhen Ihre internationale Sichtbarkeit nicht, indem Sie englischen Inhalte auf deutschen TYPO3-Seiten anlegen. Browser- und Spracheinstellungen führen automatisch auf die richtige Sprachfassung. Die falsche Sprache auf der falschen Seite kann zu Problemen und Fehlinformationen beim Sprachwechsel führen.
- Legen Sie aus Gründen der Barrierefreiheit keine anderssprachigen Inhalte auf deutschen Seiten an! Vorleseprogramme erkennen diese nicht und lesen die Inhalte stattdessen deutsch ausgesprochen vor. Inhalte, die von der Sprache der jeweiligen Seite abweichen, müssen als anderssprachig deklariert werden.

- Der Universitätsleitungsbeschluss vom 7. November 2011 (ergänzt und erweitert am 6.11.2016) schreibt einheitliche englischsprachige Bezeichnungen vor, die sich am britischen Englisch orientieren.
- Liste englischsprachiger universitätsbezogener Termini: <http://www.uni-passau.de/index.php?id=21909>.
- Die Seitennavigation sollte durchgehend in einer Sprache sein. Ausnahme: Eingedeutschte Begriffe und Fachtermini.
- Verlinkt eine englische Seite auf deutsche Inhalte, weisen Sie bitte ausdrückliche darauf hin, um Missverständnisse zu vermeiden: More details (in German).
- Englische Inhalte und Bezeichnungen können zu erheblichen Missverständnissen führen. Beispiel: Studiengangsnamen wie Business Administration and Economics, englische Beschreibungen und Titel für Lehrveranstaltungen, die auf Deutsch stattfinden.

- **In-house-Guide und Glossare mit Universitätsbegriffen:** Bitte senden Sie uns Beispiele, wo konkrete Unsicherheiten liegen, bzw. Begriffe und Formulierungen, die sich standardisieren lassen.
- Googeln Sie, wie Lehrstuhlseiten in Großbritannien gemacht sind bzw. wie dort die Formulierungen und Bezeichnungen heißen.
- Mustervorgaben für die Fakultäten zu Rate ziehen.
- **Tipp:** Wenn Sie gezielt ein internationales Publikum ansprechen wollen, müssen Sie nicht den kompletten Inhalt Ihrer Seite auf Deutsch hinterlegen. Grundlegende Informationen reichen aus - etwa einen Kontakt für Nachfragen.
- Übersetzungen/Proofreading durch Übersetzer oder Agenturen, Knowhow am Lehrstuhl nutzen.

- Liste englischsprachiger universitätsbezogener Termini: <http://www.uni-passau.de/index.php?id=21909>.
- **In-house-Guide und Glossare mit Universitätsbegriffen:** Bitte senden Sie uns Beispiele, wo konkrete Unsicherheiten liegen, bzw. Begriffe und Formulierungen, die sich standardisieren lassen.
- Gogeln Sie, wie Lehrstuhlseiten in Großbritannien gemacht sind bzw. wie dort die Formulierungen und Bezeichnungen heißen.
- Mustervorgaben für die Fakultäten.
- **Tipp:** Wenn Sie gezielt ein internationales Publikum ansprechen wollen, müssen Sie nicht den kompletten Inhalt Ihrer Seite auf Deutsch hinterlegen. Grundlegende Informationen reichen aus – etwa einen Kontakt für Nachfragen.
- Übersetzungen/Proofreading durch Übersetzer oder Agenturen, Knowhow am Lehrstuhl nutzen.